

स्वल्पमप्यपकुर्वन्ति ये पापाः पृथिवीपते ।  
ते वक्त्राविव दह्यन्ते पतंगा मूढचेतसः ॥ ३३३४ ॥

Bösewichter und Thoren, die einem Fürsten ein Leid zufügen, sei dieses auch noch so gering, verbrennen sich an ihm, wie Lichtmotten am Feuer.

स्वल्पस्त्रायु वसावशेषमलिनं निर्मासमप्यस्थिकं  
श्चा लब्धा परितोषमेति न च ततस्य नुधाशात्तये ।  
सिंहो जम्बुकमङ्कमागतमपि त्यक्त्वा निहन्ति द्विपं  
सर्वः कृच्छ्रगतो ऽपि वाञ्छति जनः सत्त्वानुत्तपं फलम् ॥ ३३३५ ॥

Findet ein Hund auch einen mit gar wenigen Sehnen versehenen, von Fettresten besudelten, fleischlosen winzigen Knochen, so ist er befriedigt, obgleich dieser Knochen ihm nicht den Hunger zu stillen vermag; ein Löwe hingegen lässt sogar einen Schakal, der ihm unter die Klauen gekommen ist, fahren, um einen Elephanten zu tödten: Jedermann verlangt, wäre er auch in Noth, den seinem Wesen entsprechenden Lohn.

स्वचित्तरुणं दृष्ट्वा यो हि रत्नत्यसूत्रः ।  
पितरो ऽपि न गृह्णति तदत्तं सलिलाञ्जलिम् ॥ ३३३६ ॥

Von dem Manne, der, wenn er seine Habe rauben sieht, sein Leben hütet, nehmen selbst die Manen die dargereichte Wasserspende nimmer an.

स्वागतेनाग्नयस्तृप्ता आसनेन शतक्रतुः ।  
पितरः पादशौचेन अन्नाद्येन प्रजापतिः ॥ ३३३७ ॥

Durch das Willkommen (das man dem Gaste zuruft), werden die Feuer befriedigt, durch den Sitz (den man ihm anbietet) — Indra, durch das Waschen (seiner) Füße — die Manen, durch Speise und Trank (die man ihm reicht) — der Herr der Geschöpfe.

स्वामिनि गुणान्तरज्ञे गुणवति भृत्ये ऽनुवर्तिनि कलत्रे ।  
मित्रे चानुपचर्ये निवेद्य दुःखं सुखी भवति ॥ ३३३८ ॥

Wer einem Tugenden richtig würdigenden Herrn, einem tugendhaften Diener, einem treu ergebenen Weibe oder einem anspruchlosen Freunde sein Leid geklagt hat, der wird wieder froh.

3334) Kām. Nītis. 3, 86. PAÑKĀT. I, 75. c. ये ऽभीष्टा हि महीपते: (सही<sup>०</sup> Kos.) PAÑKĀT. d. पतंगाः पापचेतसः PAÑKĀT.

3335) BHARTṚ. 2, 23 BOHL. 34 HAEB. 30 lith. Ausg. I. II und GALAN. PAÑKĀT. ed. orn. I, 12. fg. HIT. II, 39. ed. RODR. S. 160. a. स्वल्पं und अल्प, वशा<sup>०</sup>, वसावसेक und वसाचमेद, निर्मासमञ्जास्थिकं, अस्थिगं und अ-

स्थिगो. b. तु st. च, पुनस्तस्य st. च ततस्य, न भवेत्तस्य नुधः (auch नुधा) शात्तये. c. निहन्ति.

3336) PAÑKĀT. II, 111.

3337) PAÑKĀT. I, 188. ed. orn. 138. a. अग्नयः प्रीता. c. d. पादशौचेन गोविन्दो विष्णुर्भोज्यात्तथातिथेः.

3338) PAÑKĀT. ed. orn. I, 220. c. चानुपचा-